



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**KAWASAKI Versys  
650/1000 2017-  
[0]**

*© by MRA-Klement GmbH – 08/2018 4025066164165*

**D**

## MONTAGEANLEITUNG Kawasaki Versys 650/1000 17-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3 und 4mm
4	M5 X 16 MM LINSENSCHRAUBE SCHWAR	10554	Schlitzschraubendreher Gr. 2 Schraubenschlüssel 8mm
4	12 X 5 x 0,5 MM SCHEIBE KUNSTSTO	10635	
4	3 MM DISTANZHUELSE	10872	
4	5,3MM SCHEIBE SCHWARZ	10999	

### Demontage der Originalwindschutzscheibe:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Ziehen Sie die Abdeckungen auf den Rändelmuttern heraus (P1).
3. Entfernen Sie nun die Schrauben und Unterlegscheiben mit dem 4mm Inbus (P1).
4. Lösen und entfernen Sie die Rändelmuttern und Unterlegscheiben durch Drehen nach links (P1).
5. Nehmen Sie nun die Windschutzscheibe vom Halter ab.  
HINWEIS: Achten Sie darauf, die zwei Kunststoffunterlagen nicht zu verlieren!
6. Nun demontieren Sie die Haltebleche von der Originalwindschutzscheibe.

### Montage der MRA-Scheibe:

7. Stecken Sie die mitgelieferten M5x16mm Linsenkopfschrauben mit den Kunststoffunterlegscheiben durch die Bohrungen der MRA-Scheibe.
8. Stecken Sie nun wie in den Bildern 2, 3 und 4 gezeigt die 3mm Distanzhülsen von hinten mit dem Halteblech und den 5mm Stahlunterlagscheiben auf die Linsenkopfschraube auf und montieren Sie anschließend die originale M5-Hutmuttern. Ziehen Sie jetzt die Schrauben fest.
9. Montieren Sie die MRA-Scheibe wieder an das Motorrad und ziehen Sie alle Schrauben wieder fest.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Thank you for buying a MRA Windshield.  
 Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Allen key 3mm and 4mm Flat-tip screwdriver Gr. 2 Spanner 8 mm
4	M5 X 16 MM OVAL-HEAD SCREW BLACK	10554	
4	12 X 5 X 0.5 MM WASHER PLASTIC	10635	
4	3 MM SPACER SLEEVE	10872	
4	5.3 MM WASHER BLACK	10999	

**Removing the original windscreen:**

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Pull out the knurled nuts cover caps (P 1).
3. Now remove the screws and washers with the 4 mm Allen key (P 1).
4. Loosen and remove the knurled nuts and washers by turning them to the left (P 1).
5. Now remove the windscreen from the holder.  
 INFO: Make sure that you do not lose the two plastic washers.
6. Now remove the holding plate from the original windscreen.

**Mounting the MRA windscreen:**

7. Insert the provided M5x16mm oval-head screws with the plastic washers into the holes on the MRA screen.
8. Now insert the 3 mm spacer sleeves into the holding plate from behind, as shown in pictures 2,3 and 4, and push the 5 mm steel washers onto the oval-head screw and then fit the original M5 cap nuts. Now tighten the screws.
9. Mount the MRA windscreen to your motorbike again and tighten all four screws.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.**  
**Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.**

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clés Allen 3 et 4mm Tournevis plat, taille 2 Clé 8 mm
4	VIS À TÊTE BOMBÉE NOIRE M5 X 16 MM	10554	
4	RONDELLE EN PLASTIQUE 12 X 5 x 0,5 MM	10635	
4	DOUILLE D'ÉCARTEMENT 3 MM	10872	
4	RONDELLE NOIRE 5,3 MM	10999	

**Démontage du pare-brise d'origine :**

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Retirez maintenant les capots de protection des écrous moletés (P 1).
3. Retirez maintenant les vis et les rondelles à l'aide de la clé à six pans 4 mm (P 1).
4. Desserrez et retirez les écrous moletés et les rondelles en les tournant vers la gauche (P 1).
5. Retirez à présent le pare-brise du support.  
REMARQUE : N'égarez pas les deux supports en plastique !
6. Démontez maintenant les tôles de fixation du pare-brise d'origine.

**Montage du pare-brise MRA :**

7. Insérez les vis à tête bombée M5 x 16 mm avec les rondelles en plastique dans les perçages présents dans le pare-brise MRA.
8. Fixez maintenant les douilles d'écartement 3 mm par derrière avec la tôle de fixation et les rondelles en acier 5 mm sur les vis à tête bombée, comme il est indiqué sur les figures 2, 3 et 4, et montez ensuite les écrous borgnes. Serrez les vis.
9. Montez le pare-brise MRA de nouveau sur la moto et serrez fermement toutes les vis.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

***Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.***

***Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.***

***Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.***

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo 3 e 4mm Cacciavite con fessura misura 2 Chiave inglese 8 mm
4	M5 X 16 MM VITE A TESTA LENTICOLARE NERA	10554	
4	12 X 5 x 0,5 MM PARABREZZA IN PLASTICA	10635	
4	3 MM BOCCOLA DISTANZIALE	10872	
4	5,3MM PARABREZZA NERO	10999	

#### **Smontaggio del parabrezza originale:**

1. sistemare la moto su una superficie piana.
2. Estrarre le coperture sui dadi zigrinati (P1).
3. Rimuovere ora le viti e le rondelle con una chiave per viti a esagono cavo di 4mm (P1).
4. Allentare e rimuovere i dadi zigrinati e le rondelle ruotando a sinistra (P1).
5. Staccare ora il parabrezza dal supporto.  
NOTA: fare attenzione a non perdere le due basi di appoggio in plastica!
6. Smontare ora i supporti di lamiera dal parabrezza originale.

#### **Montaggio del parabrezza MRA:**

7. inserire le viti a testa lenticolare M5x16mm incluse nella fornitura con le rondelle in plastica nei fori del parabrezza MRA.
8. Posizionare ora come indicato nelle figure 2, 3 e 4 le boccole distanziali di 3mm da dietro con il supporto di lamiera e le piastre di appoggio in acciaio di 5mm sulla vite a testa lenticolare e montare infine i dadi ciechi originali. Serrare ora le viti.
9. Montare il parabrezza MRA nuovamente sulla moto e serrare ancora una volta tutte le viti.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Inbus 3 y 4mm
4	M5 X 16 MM TORNILLO ALOMADO TORNILLO ALOMADO	10554	Destornillador de ranura Gr. 2 Llave de tuercas 8mm
4	12 X 5 x 0,5 MM DISCO PLÁSTICO	10635	
4	3 MM CASQUILLO ESPACIADOR	10872	
4	5,3MM DISCO NEGRO	10999	

### Desmontaje del parabrisas original

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Extraiga las cubiertas de las tuercas moleteadas (P1).
3. Retire los tornillos y las arandelas con la llave Inbus 4mm (P1).
4. Afloje y retire las tuercas moleteadas y las arandelas girando hacia la izquierda (P1).
5. Extraiga el parabrisas del soporte.  
 ADVERTENCIA: ¡Tenga cuidado de no perder los dos soportes de plástico!
6. Desmonte la chapa de sujeción del parabrisas original.

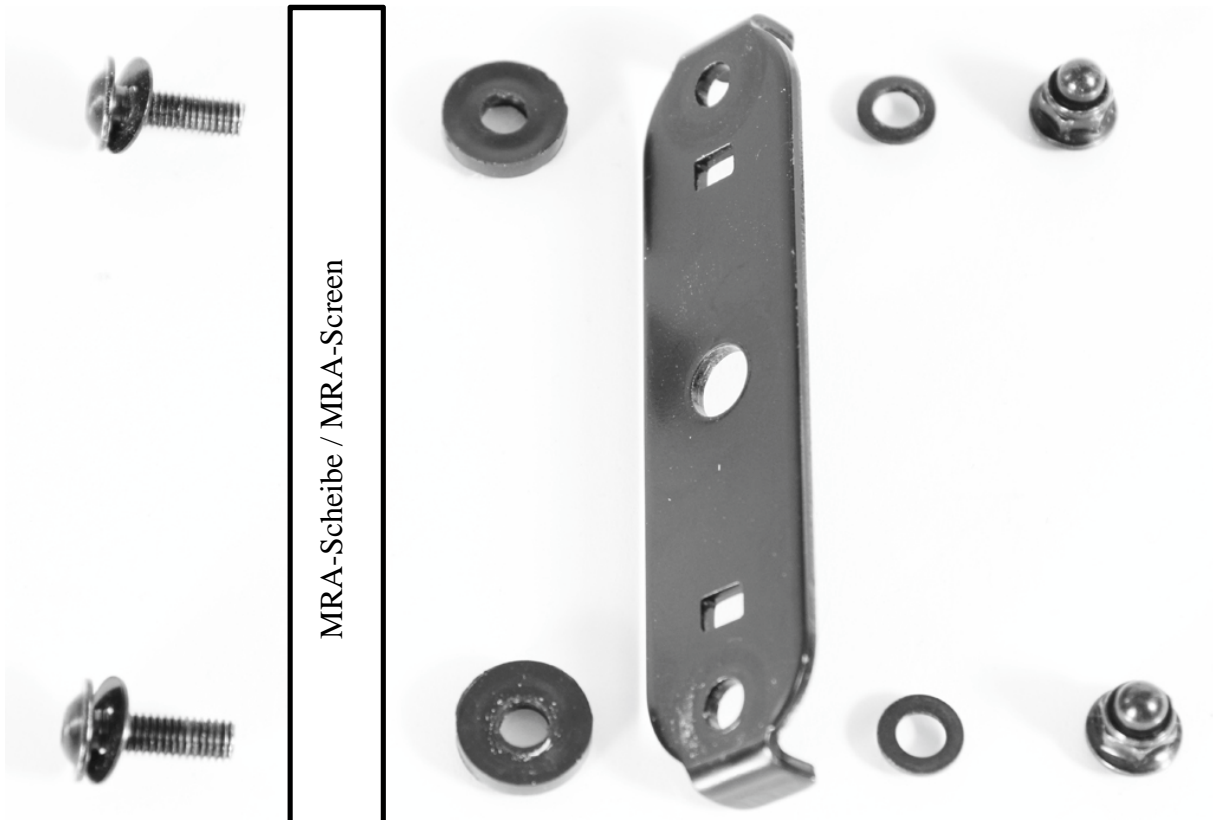
### Montaje del parabrisas MRA:

7. Inserte los tornillos alomados M5x16mm que se suministran con las arandelas de plástico a través de los agujeros del parabrisas MRA.
8. Inserte los casquillos espaciadores 3mm desde detrás tal y como se muestra en las imágenes 2, 3 y 4 con la chapa de sujeción, y las arandelas de acero sobre el tornillo alomado y monte a continuación las tuercas de sombrerete M5 originales. Apriete bien los tornillos.
9. Vuelva a montar el parabrisas MRA en la motocicleta y apriete de nuevo todos los tornillos.

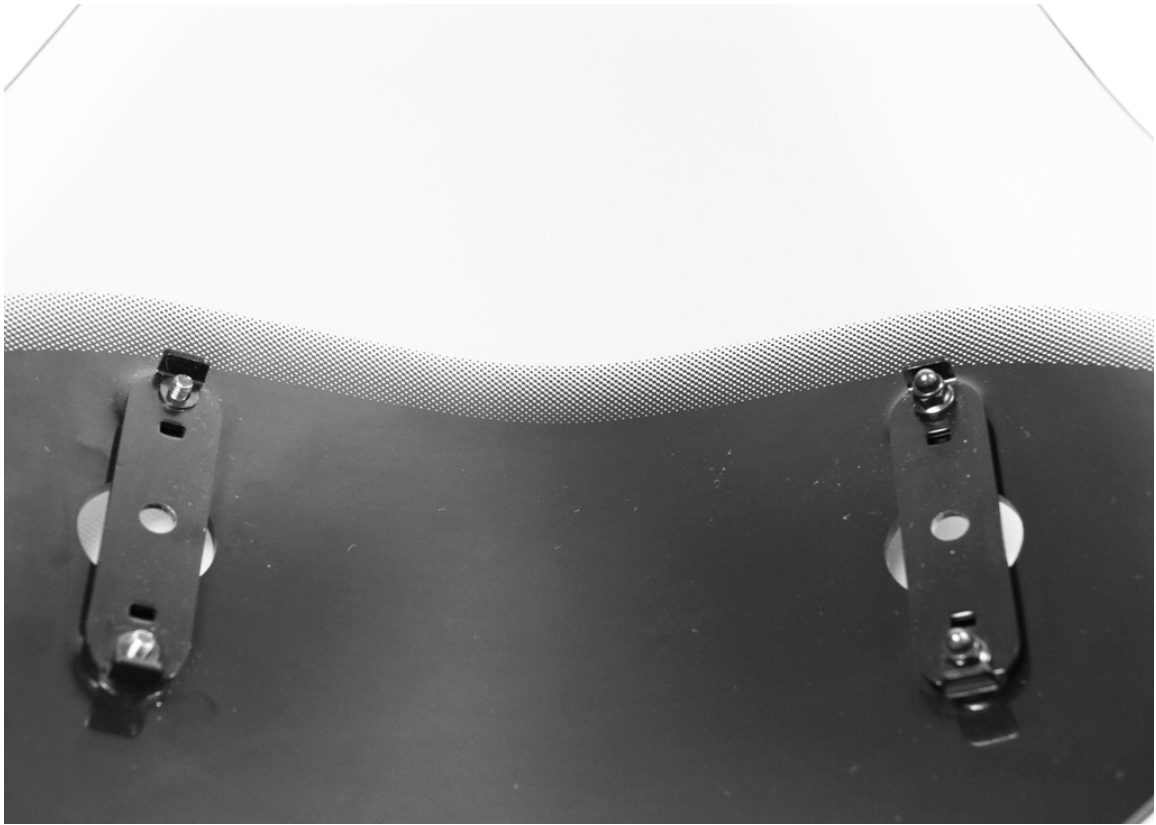
**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**



**P 2**



**P 3**



**P 4**